



TRANSLITERATION

Story: Splash by Flora McDonnell *the ArabishWay*

شوب! شوب! شوب! الفيلة مشوبين

Showb! Showb! Showb! Al-fee-ya-la m'show-been. – Hot! Hot! Hot! The elephants are hot.

نمور شوب!

Ne-moo-r show-wib. - Tiger is hot.

وحيد القرن شوب

Wa-Heed al-qirn show-wib. – Rhinoceros is hot.

يالاً نلح الفيلة الصغيرة إلى . . .

Yalla, nel-Ha-'a al-fee-la uhSS-Sa-ghee-ra il-la . . . - Let's follow the baby down to the . . .

المِي. رائعة مِي. مِي للشرب. مِي لل

Al my. Ra-'i-'ah my. My lil-sha-rub. My lill... - water. Lovely water. Water to drink. Water to . .

طِش طِش طِش

Tish Tish Tish – squirt, squirt, squirt

طَش عملت الماما فيل

Tash - 'aam-laat al ma-ma feel. – Splash goes Mother Elephant.

طوش! عمل وحيد القرن

Toosh! - 'aam al-wa-Heed al-qirn – Sploosh! goes Rhinoceros.

طاش طوش عمل نمور

Tawsh! Toosh - 'Aam-al ne-moor – Whoosh! Sploosh! goes Tiger.

طَش طَش طَش

Tash! Tash! Tash! Tash! – Splash! Splash! Splash! Splash!



هلاء نمور بورد و مبصوط. هلاء وحيد القرن بورد و مبصوط. هلاء الماما قيل بوردة و مبصوط.

Hel-la', ni-moor bow-rud oo mub-SooT. Hel-la' wa-Heed al-kirn bow-rud wa mub-SooT.
Hel-la' al-ma-ma feel bow-ra-dat oo mub-Soo-Ta. - Now Tiger is cool and happy. Now Rhinoceros is cool and happy. Now Mother Elephant is cool and happy.

إنتِ مبوردة و مبصوط و شطورة يا فيلة صغيرة.

In-tee m'bow-rdeh oo mub-Soo-Ta oo sha-Too-ra, ya fee-la Saw-ghee-ra. - What a happy, cool, clever little baby elephant!

